



មជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជប៉ុន
រដ្ឋបាលខេត្តកំពង់ធំ

សូមគោរពជូន

ឯកឧត្តមអភិបាល និងគណៈអភិបាលខេត្តកំពង់ធំ

លេខ: ៣២១៤ ១១
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៨
អង្គបុគ្គល: អង្គបុគ្គល

ស្តីពីសំណើសុំកិច្ចសហការណ៍ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយអំពីកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ជប៉ុន (JDS) សម្រាប់ឆ្នាំ២០១៨
យោង: លិខិតលេខ ៤៥ អយក.សជណ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៨ របស់ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា

ជាបឋម យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះឯកឧត្តម ដែលបានយកចិត្តទុកដាក់លើកម្មវិធីអាហារូបករណ៍របស់ប្រទេសជប៉ុន (JDS) ដែលជាជំនួយឥតសំណងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ កម្មវិធីនេះបានចាប់ផ្តើមឡើងជាងមួយទសវត្សមកហើយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជប៉ុន (JICE) គឺជាភ្នាក់ងារប្រតិបត្តិការគម្រោងJDSក្រោមក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា។

គោលដៅចម្បងរបស់កម្មវិធីអាហារូបករណ៍ (JDS) នេះ គឺដើម្បីជួយអភិវឌ្ឍន៍ធនធានមនុស្សនៅប្រទេសកម្ពុជាដែលផ្តល់ឱកាសដល់មន្ត្រីរាជការវ័យក្មេងទៅសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិតនៅប្រទេសជប៉ុន និងសង្ឃឹមថាពួកគេនឹងអាចចូលរួមចំណែកក្នុងការបង្កើត និងអនុវត្តផែនការអភិវឌ្ឍន៍សង្គម សេដ្ឋកិច្ច ហើយក៏អាចក្លាយជាអ្នកដឹកនាំមួយរូបនាពេលអនាគត។

យើងខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា កម្មវិធីអាហារូបករណ៍ជប៉ុន (JDS) សម្រាប់ឆ្នាំ២០១៨ នឹងចាប់ផ្តើមទទួលពាក្យចាប់ពីថ្ងៃទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៨ ។ ជាមួយគ្នានេះ យើងខ្ញុំសូមស្នើឲ្យមានកិច្ចសហការណ៍របស់ឯកឧត្តម ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ (JDS) នេះដូចមានរៀបរាប់ខាងក្រោម៖

- ❖ ធ្វើការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ (JDS) នេះ ក្នុងស្ថាប័ន និងការិយាល័យនៅតាមស្រុក។
- ❖ ជួយជម្រុញឲ្យបុគ្គលិកបានចូលរួមក្នុងសិក្ខាសាលាពន្យល់ណែនាំអំពីកម្មវិធី (JDS) នេះ ដែលនឹងប្រារព្ធឡើងដូចតាមកាលបរិច្ឆេទដែលបានភ្ជាប់ជូន។
- ❖ សូមលើកទឹកចិត្តឲ្យបុគ្គលិកក្នុងស្ថាប័ន ដាក់ពាក្យក្នុងកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ (JDS) នេះ។
- ❖ ជួយធ្វើការបិទខិត្តប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយអំពីកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ (JDS) នេះ ក្នុងស្ថាប័នរបស់លោកអ្នក។

ជាចុងក្រោយនេះ យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់ និងកិច្ចសហការណ៍របស់ឯកឧត្តមចំពោះកម្មវិធីនេះ។ យើងខ្ញុំសូមភ្ជាប់ជូនជាមួយនូវព័ត៌មានផ្សព្វផ្សាយស្តីអំពីកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ (JDS) ២០១៨ នេះ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ការិយាល័យយើងខ្ញុំតាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ 023-217 944 ឬ 012-681 611។

សូមឯកឧត្តមទទួលនូវការគោរពរាប់អានដ៏ស្មោះពីយើងខ្ញុំ។

ថ្ងៃ ចន្ទ ១១ កើត ខែ ទុតិយាសាធុ ឆ្នាំ ច សំរឹទ្ធិស័ក ព.ស ២៥៦២
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៨

ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិជប៉ុនប្រចាំខេត្តកំពង់ធំ


តៃស៊ី អ៊ីរ៉ូណាកា


ភ្ជាប់ជាមួយនូវ៖

- សេចក្តីជូនដំណឹងរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- សៀវភៅណែនាំ អំពីកម្មវិធីអាហារូបករណ៍JDSនិងពាក្យស្នើសុំ
- ខិត្តប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយកម្មវិធីអាហារូបករណ៍ JDS

Check List of Application Documents

Application Component			
Application University			
Target Organization (Work place)			
Name of Applicant	Mr. / Ms.		
Living area (Province name)		Telephone	

Please refer to "Application Guidelines" for details

Doc No	Document	Original		Attested Original		Copy of Original		Notes
		Required	☑	Required	☑	Required	☑	
1	Application check list (this sheet)	1						
2	Application Form (AF)	1				2		1 Original and 2 copies (Confirm your signature in a lower right-hand corner of the each page)
3	Photograph (4 x 3)	4						Put 1 photo on AF original, the other 2 on AF copies (No.2), and another 1 on Registration Form (No.11)
4	University diploma / certificate of degree (Certified Photocopy)			3				If the Original/Attested set is not written in English, an official English translation must be attached.
5	Academic record of university	1		3		2		3 attested originals OR 1 original and 2 copies. If the Original / attested set is not written in English, attach an official English translation.
6	Reference Letter "Annex" (Prescribed form)	1						Please request your referee to use English. (This letter must be submitted in a sealed envelope)
7	Employment certificate (Prescribed form)	1						<u>This certificate must be issued and authorized by Personnel (or Superior) Department of your workplace</u>
	Public servant ID (ID of workplace)					(1)		If you have ID card of workplace, attach the copies on the Employment Certificate mentioned above as a supporting document
8	Personal Identification document					2		Submit ONE of the following ID documents
								← Passport (First and Last pages)
				1		1		← National ID Card (Attach official English translation)
				1		1		← Birth Certificate (Attach official English translation)
9	Questionnaire (1)	1						Questionnaire on "Information source"
10	Registration form (RF)	1						1 original (The form will be provided at JDS Office at the time of your application)
11	Permission letter* *For those who pass 2 nd selection only	Your official representing employer must authorize you to participate in pre-departure orientation & JDS program if you pass the 2 nd selection. A prescribed form will be provided only those who pass the 2 nd selection. Without this letter, you will not be allowed to take a final selection.						

- **Submit all the documents in A4 size. Please do not cut in small.**
- **Sort the documents in this order (according to the document numbers on the left)**
- **Attach a "Reason Letter" if there are flaws in the documents that you can not correct by yourself or if there are documents that you can not submit.**

***Registration No.**

* Please sign all the pages on the lower right-hand corner

The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS)
in Cambodia 2018

APPLICATION FORM (for Master's Degree)

1. Study Course

- Kindly note that there are identified Target Organizations per Component.
- Please select the Component and accepting university of your choice based on the organization where you belong, by ticking the corresponding box.

Component	Accepting Universities Course	Tick
1-1-1 Infrastructure development	Hiroshima University GS for International Development and Cooperation (IDEC), Development Policy Course & Development Technology Course	<input type="checkbox"/>
1-1-2 Private Sector Development	Kobe University GS of International Cooperation Studies (GSICS), Special Course for Development Policy	<input type="checkbox"/>
1-1-3 Improvement of Education Quality	Hiroshima University GS for International Development and Cooperation (IDEC), Division of Educational Development and Cultural and Regional Studies, Educational Development Course	<input type="checkbox"/>
1-2 Agriculture and Rural Development	Tokyo University of Agriculture and Technology GS of Agriculture, Department of International Environmental and Agricultural Science	<input type="checkbox"/>
2-1 Improvement of Urban Living Environment	Toyo University GS of Global and Regional Studies, Course of Regional Development Studies	<input type="checkbox"/>
2-2 Improvement of Healthcare and Social Security System	Nagasaki University School of Tropical Medicine and Global Health, International Health Development Course, Health Innovation Course	<input type="checkbox"/>
3-1 Improvement of Administrative Functions	Meiji University GS of Governance Studies, Governance Studies (English Degree Track)	<input type="checkbox"/>
3-2 Legal and Judicial Development	Nagoya University GS of Law, LL.M.(Comparative Law) Program in Law and Political Science, "Training the Next Generation of Top Asian Legalist From Self-reliance to Networking"	<input type="checkbox"/>
3-3 Building of International Relations	Ritsumeikan University GS of International Relations, Global Cooperation Program (GCP)	<input type="checkbox"/>

2. Name of Target Organization

--

3. Applicant Personal Information (1)

* Details given in this section must match your passport or other official identification documents

1) Name in Alphabet (Capital Letters)						Attach your recent photograph here (Should be taken within 3 months) Please write your name on the back of the photo (4cm×3cm)
Family Name						
Given Name						
2) Date of Birth		3) Age		— (as of 1 st April 2019)		
4) Gender	<input type="checkbox"/> Male	<input type="checkbox"/> Female	5) Marital Status	<input type="checkbox"/> Single	<input type="checkbox"/> Married	

Signature of Applicant: _____

JDS Cambodia 2018 (for AY 2019-2020)

4. Applicant Personal Information (2)

1) Current Home Address			
2) Current Mailing Address (Provide details only if different from the Current Home Address above)			
3) Phone/ Home		4) Phone/ Work Place	
5) Mobile Phone		6) E-mail	
7) Contact Person (Family or Relative)		8) Relationship with applicant	
9) Phone Number			

5. Educational Background

(1) List all schools attended starting from primary school (in chronological order).

- Graduation date and names of degree given in this section must match your submitted diplomas / certificates.
- Do not list short-term training courses.
- Please count as one year if school year starts in September and ends in June.
- If you did not complete a school, mark 'incomplete'. If still in school, mark "in school".

Level	Name of School Department	Location	From /To (Month/Year)	Schooling Period	Degree
(Ex.)	XXX University Faculty of XXX	Phnom Penh	09/1999 06/2003	4 Years	Bachelor of XXX
Primary Education			/	Years Months	
Lower Secondary Education			/	Years Months	
Upper Secondary Education			/	Years Months	
Higher Education (University level)			/	Years Months	
Other Higher Education (except training)			/	Years Months	
Other Higher Education (except training)			/	Years Months	
Total School Year:			___ year(s) ___ month(s)		

Signature: _____

(2) Scholarship applications record

1) Have you ever been awarded any scholarship studying abroad?		
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Scholarship name	_____
	Country you studied in	_____
	Duration (month/year)	___ / ___ - ___ / ___
	Obtained degree	_____
2) Are you currently applying for other scholarship programs?		
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Scholarship name	_____
3) Have you ever applied for JDS Program before?		
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	List up application year / University / Study field _____, _____, _____ _____, _____, _____	

6. Work Experience

- List your work experience from the most recent full-time work. Attach another sheet if necessary.
- DO NOT include part-time job, internship, volunteer activities as your work experience.
- Carefully count the period. (Ex.) 08/2012 – 08/2013 → × 1 year ○ 1 year 1 month

Organization / Company	Department/ Division	Position Title	From /To (Month/Year)	Period of Employment	*Type
(Ex.) Ministry of XXX	XXX Division, ***Department	Deputy Director	08 / 2012 10 / 2017 (Current)	5 years 3 months	A
			/	years	Select
			/	months	Select
			(Current)		
			/	years	Select
			/	months	Select
			/	years	Select
			/	months	Select
			/	years	Select
			/	months	Select
Total Period of Work Experience:			___ year(s) ___ month(s)		
<p>*For the type of organization above, choose the applicable alphabet below:</p> <p>A. Ministry/Governmental agency (Central or Local), B. State Corp/State Co. C. Research Institution/Centre (State), D. Educational Institution (State), E. Research Institution/ Centre (Private), F. Educational Institution (Private), G. Private Corp./Co, H. International Org. / NGO/NPO, I. Self-Employment, J. Others (Please specify) _____</p>					
Name of current work place					
Address of current work place					
TEL of current work place					
Are you a member of the Armed Forces ?		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			

Signature: _____

7. Describe your responsibilities of your work

Please give a detailed description of your (1) Current Work and (2) Previous Work, including nature of work, major responsibilities, employees under your supervision, size of budget, and results achieved. **[Maximum 1 (one) page]**

(1) Current Work

(2) Previous Work

Signature: _____

***Registration No.**

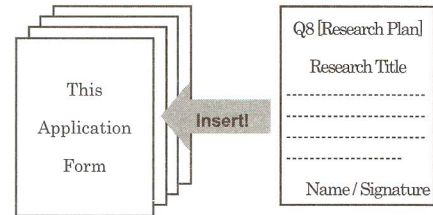
* Please sign all the pages on the lower right-hand corner

8. Research Plan

- Write a brief research plan of your Master thesis within 3 (three) pages of A4 sized paper with no more than 700 words, and attach to this Application Form.

Important Notes:

- ✓ The research plan must be typed and clearly indicated as "Question 8: Research Plan", "research title", put your name and signature in each page, and insert it under this page.
- ✓ Compose your research plan having such points as a theme, approaches, methods, contribution to the development, etc. For further details, refer to "Guideline for Writing a Research Plan" and "Warning about Plagiarism" (P10-11) of the Application Guidelines.
- ✓ Strongly recommended to write your research plan having connections with the following points.
 - Sub-Program / Component (Check the AG)
 - University curriculums and research areas of faculty members (Check the AG, Univ website, etc)
 - Your work, duties and future career plans



Title of your Research Plan:

- ☐ I have checked the information of my intended university (courses, academic advisors, etc.) in making my research plan.

For applicants for **Nagasaki University**, please specify one course you wish to apply. (Check the course information beforehand. Available degree is different depending on the course)

☐ **International Health Development Course**
Master of Public Health

☐ **Health Innovation Course**
Master of Science in Global Health and Medicine

9. Upon returning home, how do you expect to utilize the knowledge, skills and experiences that you gained through study in Japan to contribute to the development of your country?

- ✓ Your answer must be typed in 400-500 words [Maximum 2 (two) pages]
- ✓ Use separate sheets of A4 sized paper, clearly indicate as "Question 9" and insert it under your research plan above.
- ✓ Do not forget to put your signature on each page of the attachments

10. Declaration

I, (print your full name) _____ declare that,

I apply for JDS Project with full understanding "Application Guidelines", especially the articles stipulated below:

1. All the information that I provided in this Application Form by me are true and accurate to the best of my knowledge and ability. My Application may be nullified if any information mentioned above is found to be false.
2. If the Application Form is incomplete or with missing necessary documents, it is regarded ineligible.
3. All the selection process and the decision are entirely entrusted to the secretariat of JDS and any inquiries or objections by applicants regarding the result of the selection shall not be permitted.
4. If any act of dishonesty is found other than those above in the application and selection process, I shall not lodge any complaint about cancellation of the application resulting from such act.
5. The objective of the JDS is to provide Cambodian citizens to study in Japan at master's level in order to support national efforts to achieve social and economic development in Cambodia. Thus, the JDS fellow is under the obligation to complete the course program within the prescribed period of study; and then return to the country to contribute to the development for, at least, 2 years, comply with the Act of Pledge required by the Ministry of Education, Youth and Sport to as great extent as possible.
6. I agree that my personal information in the Application Form, provided to Japan International Cooperation Center (JICE), shall be used exclusively for the purpose of the operation of JDS Project.

Signature

Date

(Day) _____ / (Month) _____ / (Year) _____

FOR the Employer/ Authorized Officer

Annex

The Project for Human Resource Development Scholarship by Japanese Grant Aid (JDS) in Cambodia 2018 (Academic Year 2019-2020)

CONFIDENTIAL STATEMENT of REFERENCE for MASTER LEVEL

This reference statement is to be completed by the employer / authorized officer from the applicant's work place. This should be written or typed clearly in English and put in a sealed envelope (if not in English, an accurate translation must be attached by the referee).

The Name of the Applicant and the **Applying Component** (this should be written by the applicant by him/herself):

Full Name of the Applicant

Component: _____

To the referee: This is an integral part of an application form for the scholarship program provided by Ministry of Education, Youth and Sport of the Royal Government of Cambodia under the Grant Aid Program by the Government of Japan. This particular program offers opportunities for academic research at Japanese higher educational institutions. Also, this is to enhance the leadership skills of young people in Cambodia so that they can contribute more effectively to their home country after completion of their respective studies. Your candid responses to the items below would greatly assist the selection. Please return the form in the **sealed envelope** to the applicant.

1. How long have you known the applicant and in what context?

2. How do you estimate the applicant's personality?

(Strength)

(Weakness)

3. How do you describe the applicant's competence and weakness in his/her work?

(Competence)

(Weakness)

4. If this applicant obtains Master's degree, what contribution do you want to expect from him/her to your organization from the viewpoint of human resource development of your organization and of development missions that your organization is working on?

5. Please evaluate the applicant regarding the following items in comparison with other staff: Please tick one each.

	Excellent	Good	Average	Below Average
Academic Ability				
Knowledge of Specialty Field				
Motivation & Diligence				
Potential for Future Contribution in Specialty Field				
Leadership				
Emotional Maturity				
Communication Skill				
Skill in Maintaining Personal Relationship with others				
Adaptability to New Environment				

6. Other recommendation remarks:

7. Relevance of the applicant's research plan and his/her current work; (please tick one from below)

☐ Strongly relevant / ☐ Somewhat relevant / ☐ Not relevant

Comments:

Full Name of the Referee: _____

Relationship to the Applicant: _____

Name of Organization/ Department/ Division:

Title: _____

Phone No.: _____ Fax No.: _____

Signature: _____

Date: (day) _____ / (month) _____ / (year) _____

Applicants must submit this document.

To:
Operating Committee
The Project for Human Resource Development Scholarship
by Japanese Grant Aid (JDS) 2018
(Academic Year 2019-2020)

Date (D/M/Y)...../...../.....

Employment (enrollment) certificate

We certify that a person mentioned below is employed by our organization

as a (Position)
Please tick one box ☒ (☐ Permanent staff (Public Servant) / ☐ Permanent staff / ☐ Contract staff)

since (day/month/year).

Name: Mr./Ms
(Applicant's name)

Current Position.....

Department.....

Date of Birth.....

Issued by:

Name

Title

Organization

TEL / FAX

Address

Signature
and Stamp

Questionnaire

As part of our ongoing efforts to improve JDS project, we would appreciate if you could take a few minutes to complete this questionnaire. Your answers won't affect the selection (Because this questionnaire will be kept only by JICE JDS administration for the purpose of project improvement).

Name	
-------------	--

1. How did you know (or get) the information of JDS? (Multiple answers allowed)

- (1) ☐ Informed by a person in charge of foreign scholarship in my organization:
- (2) ☐ Informed by my supervisor/colleague
- (3) ☐ Informed by JDS alumnus:
- (4) ☐ Informed by others:
- (5) ☐ I found (or got) JDS information by myself (I have already known about JDS):

2. Which information media did you see (or use)?

(Multiple answers allowed)

- (1) ☐ JDS website
- (2) ☐ Other websites or SNS
Please specify: _____
- (3) ☐ Brochure (Application guidelines)
Where did you find it? _____
- (4) ☐ Poster:
Where did you see it? _____
- (5) ☐ Information on TV:
- (6) ☐ Information on Radio:
- (7) ☐ Others: _____

3. Did you attend Promotion Seminar on JDS?

- (1) ☐ Yes: (Place: _____)
- (2) ☐ No.

4. Do you have any means of transportation below?

- (1) ☐ I have my own motorbike.
- (2) ☐ I have my own car.
- (3) ☐ I have both of the motorbike and the car.
- (4) ☐ I do not have both of them.

5. How many brothers and sisters do you have?

- (1) ☐ I am an only child.
- (2) ☐ 1 – 2 brothers and/or sisters
- (3) ☐ 2 – 5 brothers and/or sisters
- (4) ☐ 5 – 7 brothers and/or sisters
- (5) ☐ 8 or more brothers and/or sisters

6. Have you ever worked for a private company (as a full time worker) for more than three years?

- (1) ☐ No.
- (2) ☐ Yes.

7. Is/Are one of or both of your parents public servant?

- (1) ☐ No.
- (2) ☐ One of my parents is (used to be) public servant.
- (3) ☐ Both of my parents are (used to be) public servant.

8. Have you been to Japan?

- (1) ☐ No.
- (2) ☐ Yes.

9. Have you been to other foreign country than Japan?

- (1) ☐ No.
- (2) ☐ Yes.

10. Lastly, if you have any comment or request for JDS, please let us know.

Thank you for your cooperation!